



## الموقف الفرنسي من المسألة الارمنية في ضوء الصحف التركية

جمال كمال إسماعيل كركوكلي\*

### ملخص البحث

يحاول البحث تسليط الضوء على الموقف الفرنسي من المسألة الأرمنية من خلال قراءة مفصلة لبعض الصحف التركية التي تعبّر، بشكل أو بآخر، عن وجهة النظر الرسمية والشعبية في تركيا. كما اظهر البحث انعكاس الموقف الفرنسي على العلاقات التركية-الفرنسية والمصالح الفرنسية في تركيا بصورة عامة.. ويقدم البحث محاولة للوقوف على طبيعة المشكلة الأرمنية وابعادها ومن ثم جذورها التاريخية منذ النصف الثاني من القرن التاسع عشر

### مقدمة

شكلت الدوله العثمانيه مصدر تأثير مباشر على اوربا خلال المراحل الاولى من تاريخها الا انها في مراحلها الاخيرة خضعت للتأثير الاوربي على نحو بذات فيه اوربا تفك في اقسام الدوله العثمانيه التي اصبحت تعيش حالة من الضعف الواضح الذي مرت فيه الاختلافات القوميه والدينيه احد مفاصله الرئيسه.

استمر العامل الاوربي يمارس تأثيره على السياسه الخارجيه التركيه خاصه بعد فيام الجمهوريه على يد مصطفى كمال اتاتورك عام ١٩٢٣ ولالي الوقت الحاضر ادى تسعين تركيا وبكل تقلها الى الاتخراط في المجموعه الاوربيه غير ان هناك العديد من المسائل التي تحول دون تحقيق الحلم التركي ابرزها المشاكل التي تعانى منها تركيا على المستويين الداخلي والخارجي ادى تعد المسألة الارمنية ابرز هذه المشاكل سيمانا وانها تلقى صدى من قبل العديد من الدول المؤسسه لاتحاد الاوربي وفي مقدمتها فرنسا. هذا البحث يحاول تسليط الضوء على الموقف الفرنسي من المسألة الارمنية من خلال قراءة مفصله لبعض الصحف التركية والتي عبرت بطبيعيه الحال عن وجهه النظر

\* مدرس، كلية العلوم السياسيه، جامعة الموصل



الرسميه والشعبية في تركيا كما اظهرت انعكاسات الموقف الفرنسي هذا على العلاقات التركية-الفرنسية والمصالح الفرنسية على وجه العموم وللوقوف على طبيعة المشكله الارمنيه وابعادها ارتى البحث دراسه جدور المشكله متد النصف الثاني من القرن التاسع عشر.

بعد الارمن من اقدم الشعوب التي سكنت مناطق القفقاس والاتاوضول منذ عصور ما قبل الميلاد حيث خضعوا لسيطرة الدولتين البيزنطيه والفارسيه وكانت الديانه الرئيسيه للارمن حتى عام ١٣٠ حين اعلن ترتيد الثالث المسيحيه دينا للدولة التي انشاها. وبالرغم من فتح المسلمين لارمينيا<sup>(١)</sup> بدايه القرن التامن الميلادي الا ان تاريخها لم يشهد حالة الاستقرار بسبب موقعها على مفترق قارتي اسيا واوروبا وتتسابق الدول في السيطرة عليها.<sup>(٢)</sup>

اصبحت ارمينيا مسرحا للصراع بين العثمانيين والفرس خلال العصر الحديث اذ سيطر العثمانيون بدايه القرن السابع عشر على افليم ارارات فيما حكم الفرس الجزء الشرفي من ارمينيا مما دفع الارمن الى الاستجاد بروسيا كونها زعيمه للكنيسه الشرفيه حيث تمكنت القوات الروسية عام ١٩٠ من هزيمه الفرس في مناطق بحر فزوين وافصاء النفوذ العثماني الى حدود اسيا الصغرى واحتلال جورجيا عام ١٩٥ حتى اصبحت ارمينيا الشرفيه جزء من الدولة الروسيه بموجب معاهدة تركمان جاي في حين بقي ما عرف بارمينيا الغربيه تحت السيطرة العثمانيه.<sup>(٣)</sup>

عاش الارمن تحت الحكم العثماني ضمن التقسيمات الاداريه المتعارف عليها الان في الجمهوريه التركيه وهي: ارضروم ارزنجان اغري وان حكارى تبليس موش سيريت ديار بكر ماردين الازاع ملاطيا بنكول سيواس امامسيا توفات - من الوفاق والصداقه فمنذ فتح القدس العربي عد السلطان محمد الفاتح (٤) الى تعين المطران (بروس) بطريقها على الطائفيه الارمنيه ومنح الارمن عدد من الامتيازات وحرمه العقيدة والعمل واتصرفوا الى الزراعه والتجارة والصبروه والصياغه بعد ان اعفوا من الخدمه العسكريه وكان للارماء الارمن وبنبلائهم دور مهم في تاريخ الامبراطوريه العثمانيه واصبح لهم تفلا في الحياة الاقتصاديه والثقافيه والصحيه وشغلوا مناصب مهمه في اجهزة الدولة.<sup>(٥)</sup> ويکفي هنا ان نشير الى التقرير الذي قدمه السفير الفرنسي الجنرال (٦) الى نابليون بونابرت في من تموز ١٨٠ والدي اکد فيه على الدور المتميز للارمن في الدولة العثمانيه حيث ذكر: " يوجد



في استبول الفا من الارمن اما في الانضول وفي المنطقه التي كنا ندعوها سابقا (ارمنستان) فيعيش مايقرب من نصف مليون منهم وهم جميعا راضون عن اوضاعهم ومنهم اغنياء كثيرون في استبول ومعظم العائلات التركيه الاصيله قد تركت ترواتها في ايدي هؤلاء لدارتها واستثمارها ومنهم اصحاب بنوك يقدمون القروض للدولة بالربا ... ولاوضح هنا بان بعض هؤلاء الارمن من الكاثوليك والبعض الآخر من البروتستانت وهم مطيعون جدا للدولة ويحملون للاراك حبا كبيرا وانا متاكد انهم سوف لن يابهوا لاي احياء سياسي ومن المؤكد انهم سوف لن يسترکوا في اي هركه ضد الادارة العثمانية ولا يعدم من بينهم من يحمل عاطفة لفرنسا ولكن هذه العاطفة ليست من العمق بحيث تسيهم انهم عثمانيون ولكن اذا احتلت فرنسا في يوم من الايام احدى المناطق التي يسكنونها فسيبدلون فصاري جهدهم لخدمة جلالتكم بكل اخلاص" ( )

شكل الارمن احدى الحلقات المهمة لدى الدول الاوربيه التي بذلت تفكير بضرورة تفسيخ اوصال الدوله العثمانية فاختدت وفي مقدمتها روسيا باستثمار المساله الارمنيه بعد ان تاجرت في مناطق البلقان فضايا التحرر القومي من اجل اتاحه الفرص للتدخل في شؤون الدوله العثمانية وقد تعزز هذا الاتجاه بنشاط البعثات التبشيريه الاوربيه التي اختدت تبث روح الكراهيه للاراك بين صفوف الارمن واستخدام وسائل الاعلام لمهاجمة الاتراك واظهار الارمن بمظاهر الضحايا ومالبت ان تحولت هذه الوسائل الى ارسال بعثات عسكريه لتدريب الارمن على القيام باعمال ارهابيه وحرب العصابات ضد المؤسسات العثمانية. ( )

تطورت المساله الارمنيه خلال فترة حكم السلطان عبد الحميد الثاني ( ) - و بدأت تأخذ مداها على الصعيد الدولي بفعل عوامل داخلية وخارجية حيث قام الارمن بتاسيس احزاب وجمعيات سريه وعلنيه داخل وخارج الدول العثمانية تهدف الى اقامه دولة ارمنيه مستقله عن طريق الكفاح المسلح ابرزها حزب الهنجاك Dashnaktsutiun الذي تأسس في سويسرا وحزب الطاشناق Hunchaks تأسس وقام هدين الحزبين بفتح فروع في العواصم الاوربيه كباريس ولندن بغيه



كسب الرأي العام هناك إلى جانب فصيلتهم. (١) وعند قيام الحرب الروسية-العثمانية في نيسان علق الأرمن أمالاً كبيرة على انتصار روسيا فبادروا إلى تقديم مختلف المساعدات للروس كان أبرزها إعلان العصيان على الدولة العثمانية والتحاق عدد كبير من الأرمن ضمن صفوف القوات الروسية حيث انتهت هذه الحرب بعقد معاهدة سان ستيفانو في من إدار والتي تضمنت أحد بنودها على احتفاظ روسيا بالمناطق التي سيطرت عليها في أرمينيا الغربية وفرضت على الدولة العثمانية إجراء الإصلاحات الضرورية في أرمينيا الغربية وضمان سلامه الأرمن. (٢)

وخلال مؤتمر برلين الذي عقد أثر التوقيع على المعاهدة المذكورة في من تموز طرح البطريرك الأرمني باستنبول مشروع تشكيل دولة أرمنية مستقلة في الولايات الست وبرعايه روسية إلا أن المؤتمر افتصرت فراراته على إجراء الإصلاحات في المدن التي تسكنها أغلبيه أرمنيه (٣) وهكذا أحبطت معاهدة برلين أمال الأرمن وقد علق أحد المفاوضين الفرنسيين بقوله: "إن الدبلوماسيه التي من طبيعتها اعتماد انصاف الحلول لم تأت في اي يوم من الأيام سوى باعمال نافشه مشوهه مؤقته". (٤)

قام الأرمن خلال الفترة (١٩١٥ - ١٩١٦) بالعديد من التمردات المسلحة بحجه عدم التزام الحكومة العثمانية بتعهداتها في مؤتمر برلين وبغية جلب انتباه الدوله الاوربيه نحو فصيلتهم والضغط على العثمانيين لكي يتذمروا عن الولايات الشرفية لهم وكان اوج نشاط الحركة الأرمنية قد تجسد بمحاوله اغتيال السلطان عبد الحميد في من تموز على يد اعضاء حزب الطاشناق الا ان المحاوله باعد بالفشل وقد تجم عن هذه الاحداث مقتل الاف الاشخاص من الاتراك والارمن. (٥)

تجددت تطلعات الأرمن نحو الاستقلال خلال الحرب العالمية الأولى  
فقد أعلن أرمن القفقاس ولأنهم لروسيا التي تعهدت بتحرير الأرمن في الاناضول ومنهم الاستقلال (٦) حيث ساهم أرمن القفقاس بـ ١٠ ألف مقاتل إلى جانب القوات الروسية وشكلوا سبع فرق من المتطوعين لتحرير الأرمن في الاناضول وتحريضهم للقيام بالثورة على العثمانيين ونقل أسلحة ومعدات عسكريه اليهم وبذلك نشط التمرد الأرمني في الاناضول في اتارة القلاقل والدعایه المضادة للحكومة العثمانية والقيام باعمال التمرد فضلا عن القيام باعمال التجسس لصالح السفارات والقنصليات الروسيه والبريطانيه والفرنسيه والإيطاليه التي كانت تسهل نشاطاتهم التخريبيه



والتتجسسية كما وصلت معلومات الى المخابرات العثمانية بان المتمردين الارمن يخططون لثورة شامله في الاناضول<sup>(١)</sup> وفي باطوم قام الارمن بالتعاون مع اليونانيين والروس بتشكيل لجنه لتنسيق اعمال التخريب وتهريب الاسلحه والتتجسس في ساحل البحر الاسود وفي الاناضول واصبحت كنائسهم ومدارسهم وبيوتهم مشاجب للأسلحة والدخيرة والمتغيرات فضلا عن انتهاز العسكريين الارمن العاملين في الجيش العثماني لايه فرصه سانحه للهرب والالتحاق بصفوف الجيش الروسي<sup>(٢)</sup>

كان لارمن الفضل في ترجيح كفه الروس في الجبهه الشرفيه خلال عامي ١٩١٥ - حيث فاموا بالهجوم على المخافر العثمانية ومؤخرة الجيش العثماني واجتاحوا القرى التركيه والدواوير الرسميه في مدينه وان<sup>(٣)</sup> حتى اعلنوا تاسيس دولة ارمنيه في وان وبهذا الصدد يعلق المؤرخ التركي يوسف حكمت بايور على الاعمال التي قامت بها الارمن في هذه المدينه قائلا: " ان الاعمال التي قام بها الارمن في وان لايمكن تصورها فقد فاقت حتى الاعمال التي ارتكبها النازيون الالمان ضد اليهود ".<sup>(٤)</sup>

ازاء النشاط الارمني هذا اتخذت الحكومه العثمانية بدايه شهر حزيران عام ١٩١٥ العديد من الإجراءات للحد من نشاطهم والحيوله دون اتصالهم الى جانب القوات الروسيه منها تجريد الارمن من السلاح والحاافهم باعمال السخرة في مؤخرة الجيش العثماني وتهجير الارمن من مناطق الجبهه الشرفيه الى العراق<sup>(٥)</sup> وغلق فروع حزبي الطاشناق والهنگاك في استنبول والمدن الاخرى ولقاء القبض على فادتهم وتقديم المدانين منهم الى المحاكمه العسكريه حيث القى القبض على اكتر من ثلاثة الاف ارمني في استنبول وحدها بتهمه التجسس والتخريب تم بذات السلطات العثمانية بعمليه ترحيل جماعي واسعه لارمن مما عرض الارمن لهجوم قطاع الطرق الدين قاموا بعمليات القتل الجماعي وتعلم من السلطات العثمانية ان لم تقم بتقديم المساعدة وتسييل عمليات قطاع الطرق.<sup>(٦)</sup>

عرفت الاجراءات التي اتخذتها الحكومه العثمانية تجاه الارمن لدى العديد من المؤرخين خاصه الغربيون منهم بـ (المدابح الارمنيه) حيث اختلفت الإحصائيات



الواردة عن خسائر الارمن التي تقدر بعشرات الآلاف من مؤرخ لآخر ( ) فالتحقيق الفرنسي الذي جرى عام يشير الى ان الارمن قد تكبدوا خسائر بالارواح بلغت تصف مليون شخص ( ) وهنا تولى المؤرخون الاتراك الدفاع عن موقف الدولة العثمانية وتبرئتها من المدابح المنسبه لها من خلال الوثائق التي تدعم وجهه نظرهم وتدين خيانة الارمن لصالح اعداء الدولة العثمانية وابرز مثال لذلك اعتماد المؤرخ التركي سعدي كوجاش على احصائيات المتطوعين الارمن في الجيوش الروسية والفرنسية والوثائق التي تضمنت المهام الموكله للارمن من قبل القيادة الروسية خلال الحرب كما اورد في هذا الصدد رسالته كتبها احد المتطوعين الارمن انداك والتي يذكر فيها اسباب اندفاعه بالقول: "التحقت لمحاربه الاتراك لسحق رؤسهم" ( )

دخلت المساله الارمنيه مرحله جديدة من مراحل تطورها بعد فیام التوره الاشتراکيہ في روسيا عام والتي انسحبت اترها القوات الروسية من الاناضول خاصه بعد توقيع معاهدة بربیست لیتوفسک في من ادار مما وضع الارمن في مواجهه القوات العثمانية دون دعم خارجي وبالرغم من ذلك فقد تمكنا من الحاق الهزائم بالجيوش العثمانية واعلان استقلال ارمینیا في من ایار . ( ) ونیل اعتراف العثمانيین بها بموجب معاهدة باطوم في من حزیران حيث شملت دولتهم مدن اردهان وسیفان ونخچوان وشمیما دیزین والکستر بول . ( ) غير ان ذلك لم يكن خاتمه الطموحات الارمن الدين انتعشت امالهم مجددا بعد ان سيطر الحلفاء على مدینتی استنبول وازمیر اثر خسارة الدولة العثمانية في الحرب اد حاولوا التار من الاتراك خاصه في المناطق الجنوبيه الشرفيه من تركيا بتوجيه من منظماتهم القوميه ورعايه البطريريكية الارمنيه وبدعم من بعض ضباط الجيش الانگليزي فاخذوا يعيتون فسادا في تلك المناطق وينكلون بسكانها المسلمين تمهدوا لضمها الى الدولة الارمنيه ( ) حاول الارمن تاكيد استقلالهم وضم اراضي جديدة لجمهوريتهم في مؤتمرات التسویه التي عقدت بعد انتهاء الحرب العالمية الاولى وبعطف من الحلفاء اد تمكنا من ضم مدن الاناضول ذات الاعاليه التركيه وهي طرابزون وارضروم وموش ووان ( ) غير ان ذلك لم يستمر طويلا اد سرعان ماواجه الارمن مقاومه الحركه الكماليه بزعامه مصطفى كمال اتاتورك الذي عقد العزم على اقصاء الارمن من المدن التي سيطروا عليها من خلال قائد كاظم فره بكر الذي تمكنا من السيطرة على فارص الوفت الذي تحرك فيه الحكومة السوفيتية للسيطرة على ارمینیا واحتلال يريفان وافame



حكومة شيوعيه فيها هذه الحكومة تولت عقد الصلح مع الحركة الاستقلالية التركية في من كانون الأول والتي عرفت بمعاهدة كومرو *Gümprü* تنازلت بموجبها للاتراك عن معظم ارمينيا الغربية بما فيها مدن فارص واردنهان ( ) الى ان عقدت معاهدة لوزان عام والتي اغلقت مقرراتها الملف الارمني تم تحولت ارمينيا الى جمهوريه اشتراكيه خاصه للاتحاد السوفيتي ( ) وبذلك فقد طويت صفحه من صفحات الصراع التركي الارمني.

بعد مرور ما يقرب من نصف قرن بدات صفحه اخرى من صفحات الصراع وتحديدا مع بدايه عقد السبعينيات من القرن الماضي حيث تجددت مطاليب الارمن في الولايات الست ومطالبهم لتركيا بتعويضات ماليه قدرها مليون جنيه استرليني ( ) وادانه الاتراك بالحوادث التي وقعت خلال الحرب العالميه الاولى ومن اجل تحقيق اهدافهم هذه فقد اتخد النشاط الارمني خلال هذه الفترة اسلوبين رئيسيين هما.

#### . الاسلوب العسكري .

نشط الارمن في تشكيل منظمات سريه كـ (الجيش السري لتحرير ارمينيا-اسالا) و(منظمة تحرير ارمينيا) و (المقاومه الارمنيه الجديدة) و (كوماندوس العداله الارمنيه) وتولت هذه المنظمات تنفيذ العمليات المسلحه ضد البعثات الدبلوماسيه التركيه في شتى عواصم العالم والتي اسفرت عن اعتقال العديد من الدبلوماسيين الاتراك و افراد اسرهم حيث نفذ الارمن اولى عملياتهم في من ايلول عند قيامهم باحتجاز رهائن في القنصليه التركيه بباريس وقتل اثنين منهم كما قاموا بعمليات مماثله في مطار اورلي اسفرت عن مقتل ستة مسافرين وجرح نحو خمسون منهم عام ( ) فضلا عن محاولة هذه المنظمات تنفيذ عملية انتقاميه مسلحه ضد اعضاء البعثه الدبلوماسيه التركيه في العاصمه بيروت عام ( ) وعن الاهداف التي توخاها الارمن من هذه العمليات فقد صرخ زعيم الجيش السري الارمني-اسالا عام بقوله: " اتنا نناضل من اجل استعادة ارضنا الموزعه بين الاتحاد السوفيتي وتركيا وایران كذلك الحصول من المجموعه الدوليه على الاعتراف بعمليه الإبادة ". ( )



ومن جهتهم وصف الاتراك هذه العمليات بالارهاب ورفضوا الاعتراف بشئ اسمه القضية الارمنيه وعن توقيت فیام هذه العمليات المسلحة ضد تركيا على الرئيس التركي السابق كنعان ایفرين بحديث له في احدى المجالات الفرنسية : " ان القضية الارمنيه موضوع مصطنع من اختراع بعض الاسواق الارهابيه الدوليه في سبيل تفجير بلادي ... ان بعض الارمن الدين يعيشون خارج تركيا صاروا ادوات الارهاب الدولي وقبل تسلم العسكريين السلطة في / / حاولت الحركات الارمنيه الافادة من اوضاع الفوضى التي سادت بلادنا. " ( )

#### الاسلوب السياسي

حظي النشاط الارمني في هذا المجال برعایة من الغرب من اجل كسب اصوات الاقليه الارمنيه في الانتخابات التي تجري هناك. ( ) ومن جاتبهم فقد حرص الارمن على تكثيف نشاطهم في اوربا لغرض التاثير على المساعدات الاقتصاديه والماليه التي تحصل عليها تركيا من جهة ولكن الجاليات الارمنيه هناك تشكل تقلماً اقتصادياً وماليآ مهماً من جهة اخرى بحيث تستطيع التاثير في مراكز صنع القرار السياسي الخارجي ( ). ومهما يكن من امر فقد توج النشاط السياسي للارمن في المؤتمر الثاني للارمني الذي عقد في لوزان من تموز في اطار التحرك الارمني لاساء منظمه سياسيه تمتل الارمن في العالم خطوة على طريق اقامه دولة ارمينيا المستقله وقد جاء عقد هذا المؤتمر بنفس المكان والزمان الذي وقعت فيه معاهدة لوزان التي اعترف الغرب فيها قبل ستين سنة من ذلك التاريخ بالسيادة التركيه على ارمينيا والاناضول ومن اهم التوصيات التي توصل اليها هذا المؤتمر: تحويل تركيا مسؤوليه ارتكاب عمليات الابادة التي تعرض لها الارمن منذ عام ودفع تركيا تعويضات عن تلك المدابح. ( )

#### الموقف الفرنسي من المساله الارمن

تعد فرنسا من اکثر الدول الاوربيه تعاطفاً مع طموحات الارمن بسبب تزايد حجم الجاليه الارمنيه فيها اذ يتراوح عدد السكان الارمن هناك ما بين الف - الف يتمركزون في مدينه مرسيليا والعاصمه باريس واطرافها وبافي افاليم فرنسا بما ينعكس على تزايد نشاط اللوبي الارمني وتاثيره على صناعه القرار الفرنسي. ( ) لذلك فقد شرعت فرنسا بتقديم دعمها المادي والمعنوي للمنظمات الارمنيه خاصه منظمه



اسala التي تمتلك قواعد مهمة لها في فرنسا كما اقيم في فرنسا نصب لالermen في مرسيليا عام تخليداً لذكرى مذبحة عام فضلاً عن تنافس المرشحين لمنصب الرئاسة في فرنسا على كيفية ارضاء هذه الاقليه من اجل كسب اصواتهم كما حدث في الانتخابات الفرنسية عام هدا وفدت سبق للرئيس الفرنسي فاليري جيسكار ديسستان ان اعلن مساندته للمطالب الارمنيه وتحقيق ارادتهم كما سبق للرئيس فرانسوا ميرلان ان وعد الاقليه الارمنيه بالحصول على مقعد لهم بالامم المتحدة في حاله فوزه في الانتخابات الرئاسيه. ( ) هدا ومن الجدير بالذكر فانه وفي وقت لاحق على حادث السفاره التركيه بباريس فقد طالب وزير خارجيه فرنسا (كلود شيسون) الحكومه التركيه بضرورة الاعتراف بتاريخيه المجازر التي ارتكبها الاتراك بحق الارمن. ( ) واتر اندلاع الصراع بين ارمينيا وادريبيجان في اعقاب انهيار الاتحاد السوفيتي او اخر عام خاصه في ادار عام واحتياز تركيا الى جانب ادريبيجان ضد ارمينيا بدات فرنسا تبحث عن دور افليمي لها في القفقاس مستغلة فرصه عياب الاتحاد السوفيتي حيث بادرت بوضع خطه وفانيه لحفظ اسلام ووفت القتل في ناغورنوكرباخ. ( )

تجددت المساندة الفرنسية للطروحات الارمنيه مع اقتراب موعد الانتخابات البلديه في فرنسا في ادار واجراء الانتخابات العامه او اخر العام نفسه والتي تعقبها انتخابات الرئاسه الفرنسية عام وهنا يشير الكاتب التركي خالد كاكنج في صحيفه ستار Star ان هناك حوالي خمسين صوتاً مؤيداً للقضيه الارمنيه في البرلمان الفرنسي الذي يتكون بالاصل من عضواً اي بنسبة / . ( ) وعلى الرغم من هذه النسبة فقد شهدت العاصمه باريس حمله واسعه لجمع التوقيع من اجل رفع المساله الارمنيه الى البرلمان الفرنسي ( ) هدا القرار حظي بمصادقه الرئيس الفرنسي جاك شيراك وتم نشره في الصحف الفرنسية. ( ) اعقب ذلك تشييد نصب تذكاري في العاصمه باريس ( ) على غرار النصب المشيد في مرسيليا عام .



## ردود الافعال التركيه ازاء الموقف الفرنسي

ايم من مصادفه الحكومه الفرنسيه على فاتون اداته مدابح الارمن فام رئيس الحكومه التركيه بولند اجاويد باستدعاء السفير الفرنسي في انقرة (برنارداداريسا) وحمله رساله شديدة اللهجه تضمنت ضلوع الحكومه الفرنسيه في اساءة علاقاتها مع انقرة بسبب تبنيها ودعمها للمطالب الارمنيه.<sup>(١)</sup> وعندما تاكدت التوايا الفرنسيه لدى انصاب الاتراك خبيه امل كبيرة سواء على المستوى الرسمي او الشعبي صعيد العلاقات بين الدولتين اعلن الرئيس التركي احمد نجدة سizer رئيس حكومته عن اسفهم الشديد تجاه الموقف الفرنسي<sup>(٢)</sup> وقامت الحكومه التركيه باصدار بيان من اربعه بنود اكذت فيه على ان الموقف الفرنسي قد وجه ضربه عنيقه للعلاقات التركيه- الفرنسيه واهم ما تضمنته هذه البنود:

- . لابد لمجلس الشعب الفرنسي وهو يصادق على هذا القانون ان يأخذ بنظر الاعتبار العلاقات الفرنسية-التركية من جهة وحاله الاستقرار السياسي والرأي العام التركي وتاثير هذا القانون على الامن الداخلي التركي.
- . هذا الموقف وجه ضربه فويه للعلاقات التركية-الفرنسية التي تمتد لمائت السنين.
- . تتحمل الحكومه الفرنسية كل التبعات المترتبه على تبني هذا القانون.
- . تحفظ الحكومه التركيه على هذا النمط من التعامل الذي يضع العلاقات التركيه- الفرنسية في نقطه حرجه.<sup>(٣)</sup>

وفي المجلس الوطني التركي الكبير ظهرت ردود افعال مناهضه للموقف الفرنسي خاصه بين صفوف حزب الفصيله FP المعارض حيث بادر ممثل الحزب في المجلس (محمود كوك صو) وبدعم نائبا الى طرح فاتون اداته المدابح الفرنسيه في الجزائر وأشار كوك صو الى ان لفرنسا تاريخ حافل بالفضائح التي ارتكبها في المستعمرات التي كانت تسسيطر عليها في شمال افريقيا وفي سوريا وأشار على وجه التحديد الى السياسه الاستعماريه التي مارسها الفرنسيون منذ احتلالهم الجزائر عام 1830 والتي استمرت قرابه سنه اتسمت بطبع استعماري بحت تضمن كل اشكال القتل والتعذيب وخاصة ازاء المسلمين هناك حيث دهب ضحيه هذه السياسه قرابه المليون شهيد هذا وقد تضمنت لاحقه كوك صو في اداته فرنسا بنود وهي:

- . قبول تركيا بشكل واضح لقانون اداته المدابح الفرنسيه في الجزائر.



. يكون هذا القانون سار المفهول من تاريخ نشره في المطبوعات الرسمية.

. تكون احكام هذا القانون سارية على جميع الوزارات التركية. ( )

جاءت ردود افعال الشارع التركي منسجمة مع موقف الحكومة التركية فقد قامت الاحزاب والمنظمات الجماهيرية بتنظيم مسيرات احتجاج في مختلف المدن التركية ردا على الحكومة الفرنسية فقد شهدت مدينة وان تظاهرة شارك فيها اكثر من سبعة الاف شخص طافت شوارع المدينة قام خلالها المتظاهرون باتزال العلم الفرنسي واطلاق شعارات مناهضة لفرنسا. ( ) وفي استبول اعلنت مختلف التنظيمات الحزبية والشعبية احتجاجها على القرار الفرنسي وامام مبنى القنصليه الفرنسية بمنطقة التقسيم. ( ) كما شملت ردود الافعال هذه شبكات المعلومات الدولية والبريد السريع اذ قام الاتراك المقربين في المانيا والولايات المتحدة الاميركية باعلان تاييدهم ودعمهم لاخوانهم في تركيا. ( )

وبدورها فقد ادلت الصحف التركية اهتمامها بابعاد القرار الفرنسي واسبابه وانتقاده فصحيحة المرافب GÖZCÜ وعلى صفحاتها الاولى اشارت الى دور الالوبي الارمني في محاولة التأثير على الحكومات الغربية ودفعها لتبني فرارا يدين الاتراك بمدابح الارمن وقالت الصحيفة ان موقف فرنسا هذا ائما هو من اجل افال ارمني وهي بذلك تقدم خدمة تاريجية للارمن بتبني اكذوبة ضد الاتراك كما ركزت الصحيفه على احياء الحكومة الفرنسية وتعاطفها مع الارمن قد تجسد ايضا وبدون وازع للخجل بنصب تذكاري في العاصمه باريس يخلد ذكرى مذابح الارمن. ( ) اما ابرز كتاب الصحيفه (نورتول النوع) فقد وصف الموقف الفرنسي بـ (فله الحياة Utan mazlik) الذي كان عنوان مقالته التي تضمنت ابعاد القرار الفرنسي ضد تركيا وأشار الى محاولة فرنسا احراج تركيا امام المجتمع الدولي ووضعها في موقف لا تحسد عليه في اوروبا من خلال تبني فكرة مدابح الارمن وفتح جبهه جديدة ضد تركيا. كما اشار الكاتب الى سعي اوروبا وبشكل دائم الى خلق المشاكل لتركيا منذ تاسيس الجمهوريه بدا بمشكله الارمن وانتهاء بحزب العمال الكردستاني. ( ) وتقدیم الدعم للاخير من اجل زعزعه الاستقرار السياسي لتركيا. ( ) في حين وصف الكاتب المحل



السياسي لصحيفه المراب (رحمي طوران) الموقف الفرنسي بـ (الحمافه الفرنسية i Fransiz aptalli) عندما اشار الى اهتمام الفرنسيين بمدابح الارمن متناسين تاريخهم الاسود عندما استعمروا الجزائر وفيتنام. ( ) كما ركزت الصحيفه في معرض اهتمامها بالموقف الفرنسي على ردود الاعمال الفرنسية المعاكسه وقد نقلت الصحيفه تصريحيا للسفير الفرنسي السابق في انقرة (اريك رولاو) عندما قال: " ان البرلمان الفرنسي ارتكب خطأ كبيرا في افادمه على تصديق قانون مدابح الارمن وبذلك عرض العلاقات الفرنسية-التركية للخطر". ( )

اما في صحيفه ستار Star فقد تنوّعت المواقف التي عالجت الموقف الفرنسي، فالكاتب (اوميد اصلان باي) اكد على التقارب العقائدي بين الارمن والفرنسيين وارجع الموقف على انه صراع بين المسلمين والمسيحيين. ( ) في حين (حقان تارتان) في مقالته المعنونه (انعكاسات من فرنسا) " مالدي جنته فرنسا بموقفها هذا فالاليوم ينظر العالم باجمعه الى الاتراك على انهم قتلهم " وأشار تارتان " يجب علينا تحسين الاتراك منذ الان ان نعيid النظر في علاقاتنا السياسية والاقتصاديه ليس مع فرنسا فحسب " و أكد على " ان الاتراك سوف لن يتساوا الموقف الفرنسي هذا ". ( ) اما الكاتب والمحلل السياسي خالد كالنج فقد ابرز دور الجالية الارمنيه في عملية صنع القرار مشيرا الى دور هذه الجالية وسعيها لتعريف الشباب الفرنسي بجذور قضيتهم والا فليس لفرنسا علاقه لامن فريب ولا من بعيد بمسائله مدابح الارمن. ( ) أكدت مقالات الصحيفه على خطورة الموقف الفرنسي وانعكاساته على المصالح الاقتصاديه الفرنسيه في تركيا. ( )

اما صحيفه ملييت Milliyet فقد ركزت على السجل الاجرامي في تاريخ الاستعمار الفرنسي لغرب افريقيا والجزائر ( ) وذهب المحلل السياسي في ملييت (يالجين دوغان) الى استعراض مخاطر القرار الفرنسي على المصالح الاقتصاديه الفرنسيه في تركيا مشيرا الى ان صانع القرار التركي يجب ان يأخذ هذه المساله بعين الاعتبار في رسم السياسه التركيه ازاء فرنسا. ( )

وفي صحيفه العقد Akit فقد تمتلت ردود الاعمال بمقاله الكاتب (حسين اوسمير) المعنونه " اطلاع الحكومة بمقاطعه فرنسا " حيث تسال الكاتب عن طبيعة ردود الاعمال التركيه ازاء الموقف الفرنسي والتي لايمكن ان تكون الا من خلال المقاطعه التكافيه والاقتصاديه وفرض الحظر السياسي على العلاقات مع فرنسا. ( )



في حين اشار الكاتب (محمد علي بيراند) في صحيفه بو، Posta له الى ان الاسباب التي تكمن وراء اصرار الارمن على ادائه الاتراك وسعفهم الحديث لدى الحكومات الغربية لتحقيق هدا الهدف هو بسبب التدهور الاقتصادي الذي تعاني منه ارمينيا بعد استقلالها ومحاوله معالجه هدا التدهور بالحصول على تعويضات ماليه ن تركيا. ( )

### لح الاقتصادية الفرنسية في تركيا

تشير الاحصائيات الاخيرة ان هناك مايقرب من شركه فرنسيه تعمل في مختلف مجالات الحياة في تركيا وحسب احصائيات عام فقد بلغت فيمه الصادرات التركيه الى فرنسا مليار و مليون دولار فيما بلغت فيمه الواردات الفرنسية الى تركيا مليار و مليون دولار فضلا عن رغبه فرنسا في تطوير تعاونها العسكري مع تركيا خاصه في مجال التسلح. ( )

لما تقدم فان الموقف الفرنسي قد انعكس سلبا على المصالح الفرنسية في تركيا وجعل الشركات الفرنسية العامه في تركيا تعيش حالة من الداعر والقلق ( ) ومايؤكدها الاتجاه تصريح وزير الدفاع التركي صباح الدين الجقمان اوعلو بان حكومته قد اوقفت احاله مشروع تطوير دبابة تركيا لفرنسا فضلا عن القاء احاله مشروع للاتصالات بقيمه مليون دولار الى الشركات الفرنسية. ( )

وعلى مستوى التنظيمات الشعبيه فقد اتخد رجال الاعمال في انقرة فرارا بايقاف تعاملاتهم التجاريه مع الشركات الفرنسية وقد فوجئ هدا القرار بساند من الحكومة التركيه اذ اعلن رئيس الوزراء اجاويد استعداد حكومته في تهيئة البديل اللازمه التي تحول دون الاضرار بمصالح رجال الاعمال الاتراك. ( ) كما اعلن اعضاء جمعيه رجال الاعمال والصناعه في انقرة ASIAD فرارهم المشابه وخاصه فيما يتعلق بمحال الصناعات الاساسيه والتاتويه والمواد الخام ومقاطعه الصناعه الفرنسيه. ( )



اجراءات المقاطعه في داخل تركيا كان لها صدى لدى الجمعيات والجاليات التركيه وخاصه في الولايات المتحدة الامريكيه حيث اتخد هذه الجمعيات العديد من الاجراءات التي تدعم موقف بلادهم منها:

- . ايقاف التعامل مع شركات السيارات الفرنسيه مثل شركة elf و شركة Total.
- . وشركات انتاج زيوت السيارات ومحطات الوقود الفرنسية.
- . العزوف عن السفر الى فرنسا لقضاء عطله عيد الاضحى المبارك.
- . مقاطعه المطاعم الفرنسيه.
- . مقاطعه شركات الطيران الفرنسية.
- . مقاطعه المحال التجاريه والعزوف عن شراء مواد التجميل الفرنسيه. ( )

ظهرت المساله الارمنيه خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر برعایه من الدول الاوربيه التي حاولت استئثار هذه المساله وتوظيفها لتحقيق ماربها في الدولة العثمانيه وكانت روسيا في مقدمه دول اوربا دعما واستنادا في اتارة الارمن ضد العثمانيين ومتلت الحرب العالمية الاولى فرصه سانحه للامن من اجل تحقيق مطالبيهم التي تتلخص في الاستقلال عن الحكم العثماني وكانت الخسائر التي فدموها تمنا لاحلامهم قد دهبت ادراج تسوييات مابعد الحرب. غير ان المساله الارمنيه مالت بـ ان استعادت صحوتها بعد سكون دام فرابه نصف قرن.

شكلت القضية الارمنيه احد هواجس السياسه التركيه على الصعيدين الداخلي والخارجي منذ بدايه عقد السبعينيات من القرن الماضي وتميزت فرنسا بين دول اوربا في رعايه المطالب الارمنيه من خلال تقديم الدعم والاستناد المادي والمعنوي للمطالب الارمنيه تحت تأثير اللوبي الارمني والجاليه الارمنيه في فرنسا اذ فامت الاخيره في اواخر كانون الثاني عام باصدار فرار رسمي بدعم المطالب الارمنيه في اداته الاتراك بالمدابع التي تعرضت لها الارمن.

الموقف الفرنسي هذا اساء للعلاقات بين تركيا وفرنسا واخذت الصحف التركيه تدين فرنسا كما اخذ الكتاب والسياسيون الاتراك يذكرون الفرنسيين بتاريخهم الاستعماري والجرائم التي ارتكبوها بحق الشعوب التي سيطروا عليها خاصة تلك التي تتعلق بالسياسة الفرنسية في الجزائر.

[ ]

جمال كمال إسماعيل كركوكلي



الموقف الفرنسي من المسألة الأرمنية

وبدوره فقد انعكس الموقف الفرنسي على المصالح الفرنسية داخل وخارج تركيا وبدأت الصحف التركية تتبه الحكومه الى ضرورة قطع علاقاتها الاقتصادية مع فرنسا وقد تجسد هذا الاتجاه بإجراء حكومي ومن خلال العديد من الترتيبات التي اتخذت من قبل المنظمات غير الرسمية.

ويبقى الاتراك متسائلين حول الفوائد التي يمكن ان تجنيها فرنسا من موقفها خاصه وان تركيا تستعد خلال السنوات القادمه للانضمام الى الاتحاد الأوروبي. ان التطورات اللاحقه التي ستشهدتها العلاقات التركية-الفرنسية كفيلة بتفسير دهشه الاتراك.

## French Attitude Regarding: Armenian Question In View Of Turkish Press

Jamal Kamal Kirkukly\*

### Abstract

Since the later of 19 century, The Turkish diplomacy is facing unnatural Position dealing with foreign relations represented by the ambitions Armenians to rebirth. Many of European states come together with. this question for many reasons and transformed to be pressing problem on the way for Turkey tries to join the E.U. This study deal with the nature of French situation about this problem and its reflections upon Turkish-France Relations.

- 
- Lecturer, College of Political Science, Mosul University.



### الهوامش والمصادر

( ) ظهرت أرمينيا كجمهورية مستقلة أعقاب تفكك الاتحاد السوفياتي أو اخر عام مكونة من عدة محافظات فضلا عن عشرات الأقضية والنواحي وعاصمتها يريفان Yerevan. مساحتها الكلية تبلغ و كم تجاورها من الشمال جمهورية جورجيا ومن الشرق جمهورية أذربيجان والى الجنوب والجنوب الغربي منها يمثل الارمن غالبية سكانها البالغ عددهم و و نسمة حسب إحصائيات عام كما توجد نسبة منهم في الدول المجاورة كأيران وتركيا واليونان وسوريا ولبنان والعراق.

**Encarta Geography, CD-ROM Microsoft Corporation 2002.**

( ) للمزيد من التفاصيل بول أميل تاريخ أرمينيا ترجمة: شكري علوي (بيروت د. ت) ص ص وما بعدها

Sadi: koça , tarih Boyunca Ermeniler ve Türk-Ermeni li kileri, 2 ci Basım, (Ankar, 1967), SS. 18. V. d.

( ) ينظر: أميل المصدر السابق ص ص  
(4) koça , ayni eser, SS. 54 v.d ; Mim kem 1 Ōke, The Armenian Question 1914-1923, (Oxford, 1988), PP.79-80.

( ) أورخان محمد علي السلطان عبد الحميد الثاني حياته وأحداث عهده ط (الرمادي) ص ص

( ) عوني عبد الرحمن السبعاوي "تركيا والقضية الأرمنية" في عبد الجبار عبد مصطفى النعيمي وأخرون جمهوريات آسيا الوسطى وفقاً سياسياً الجنوبي والتاريخية والعلاقات الإقليمية (الموصل) ص .

(7) Ōke, opcit, PP. 86 –88. ; السبعاوي المصدر السابق ص .

( ) باسيل دقاق تركيا بين جبارين ط (بيروت Ōke, opcit, pp. 89-90.

(9) Ibid, p. 90.

( ) أميل المصدر السابق ص .

(11) Ōke, opcit, PP. 90–92.

(12) Yusuf Hikmet Bayur, Türk nkil bi Tarihi, cilt 2, Kısım 3, 2 ci Basım, (Ankara, 1983), S. 19.

( ) السبعاوي المصدر السابق ص .

( ) المصدر نفسه ص .

(15) Bayur, ayni eser, cilt 3, kısım 3, S. 3.

(16) A.g. e, S. 6.

(17) A.g. e, S. 8.

( ) السبعاوي المصدر السابق ص .

( ) ينظر على سبيل المثال لاحصر: جورج لنشوفيسكي الشرق الأوسط في الشؤون العالمية ج ترجمة: جعفر الخياط مراجعة: ود الأمين



- وابراهيم أحمد السامرائي (بغداد) ص السبعاوي المصدر السابق ص .
- ( ) هنا عزو بنهان التطورات السياسية في تركيا - رسالة ماجستير قدمت الى كلية الآداب بجامعة بغداد ص .
- (21) Koça , ayni eser, S. 170.
- (22) Öke, op. cit, p. 138.
- ( ) هنا عزو بنهان " القضية الأرمنية في الدولة العثمانية أواخر القرن التاسع عشر وحتى نهاية الحرب العالمية الأولى " بحث غير منشور في أرشيف مركز الدراسات التركية في اضباره ص .
- ( ) محمد عزة دروزة تركيا الحديثة (بيروت) ص ص - .
- ( ) لنشويفسكي المصدر السابق ص ص - .
- (26) K zim Kara bekir, stiklál Harbimiz, Sava cilteri, ( stanbul, 1988), SS. 859 v.d.
- ( ) دروزة، المصدر السابق، ص وكذلك: Öke, op. cit, pp. 215–219.
- ( ) احسان محمد الحسن " القلق الاجتماعي في ترنا " ندوة الشؤون التركية معهد الدراسات الآسيوية والأفريقية بالجامعة المستنصرية سلسلة الدراسات التركية رقم ( ) (بغداد) ص .
- ( ) المصدر نفسه ص السبعاوي المصدر السابق ص ص - .
- (30) Hürriyet gazetesi, 24 ubat 1990, S. 13.
- ( ) السبعاوي المصدر السابق ص .
- ( ) المصدر نفسه ص .
- ( ) المصدر نفسه ص .
- ( ) طلال يونس الجيلي " ناغورنوكارباخ في التنافس والنزاع والمتغيرات الدولية " في عبد الجبار عبد مصطفى النعيمي وآخرون المصدر السابق ص .
- ( ) السبعاوي المصدر السابق ص .
- (36) Halit kakınç, " Sakın Olalım" Star gazetesi, 21 ocak 2001, S.3.
- ( ) السبعاوي المصدر السابق ص .
- ( ) المصدر نفسه ص .
- ( ) الجيلي المصدر السابق ص .
- (40) Kakınç, ayni eser, S. 3.
- (41) Yalçın Do an, " Fransız firmaları mza Pe inde", Milliyet gazetesi, 25 ocak 2001, S. 11.
- (42) Gözcü gazetesi, 13 ocak 2001, SS. 2,6.
- (43) A.g. e, S.1.



- (44) A.g.e, S. 2.
- (45) Star gazetesi, 18 ocak 2001, S. 11.
- (46) G zcü, ayni eser, S. 6.
- (47) "Hükümet' ten Fransa' ya Sert Tepki" G zcü, ayni eser, S. 6.
- (48) "FP' den Cezayir Soykırımı Kanunu Teklifi", Akit gazetesi, 24 Ocak 2001, S.10.
- (49) Posta gazetesi, 4 ubat 2001, S. 13.
- (50) "Boykot Dalgası" Star gazetesi, 21 ocak 2001, S.8.
- (51) A. g. e. S.8.
- (52) G zcü, ayni eser, S. 2.
- (53) Nurtul Altı , " Utanmazlık", G zcü, ayni eser, S. 6.
- (54) Rahmi Turan, " Fransız aptallı r" G zcü, ayni eser, S. 1.
- (55) G zcü, ayni eser, S. 2.
- (56) Ümit Aslan Bay, " Nasıl Geçirdik ??", Star gazetesi, 28 ocak 2001, S. 11.
- (57) Hakan Tartan, " Fransa'dan Yansıyanlar", Star gazetesi, 21 ocak 2001, S.12.
- (58) Kakinç, ayni eser, S. 3.
- (59) "Fransa'ya Ekonomik Boykot zo r", Star, ayni eser, S. 7.
- (60) Milliyet gazetesi, 25 Ocak 2001, S. 17.
- (61) Do an, ayni eser, S. 11.
- (62) Hüseyin Üzmez, " ktidarin Fransa'yı Boykot Palavrası," Akit gazetesi, ayni eser, S. 9.
- (63) Mehmet Ali Birand, " Vurulmaktan korktuk Oysa.. (3)," Posta gazetesi, ayni eser, S. 13.
- (64) Do an, ayni eser, S. 11.
- (65) A. g. e., S. 11.
- (66) "Fransa'ya lk ciddi Tavır", Akit gazetesi, ayni eser, S. 1.
- (67) "Boykot Dalgası", ayni eser, S. 8.
- (68) A. g. e. S. 8.
- (69) "ABD' EK Türkler Boykot Listesi Hazırladı", Star gazetesi, ayni eser, S. 8.